

Claiming local roots: immigrants' response to migratory policies

Bolzman, Claudio; Fibbi, Rosita; Garcia, Carlos

Veröffentlichungsversion / Published Version
Sammelwerksbeitrag / collection article

Empfohlene Zitierung / Suggested Citation:

Bolzman, C., Fibbi, R., & Garcia, C. (1989). Claiming local roots: immigrants' response to migratory policies. In H.-J. Hoffmann-Nowotny (Ed.), *Kultur und Gesellschaft: gemeinsamer Kongreß der Deutschen, der Österreichischen und der Schweizerischen Gesellschaft für Soziologie, Zürich 1988 ; Beiträge der Forschungskomitees, Sektionen und Ad-hoc-Gruppen* (pp. 276-279). Zürich: Seismo Verl. <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:0168-ssoar-147532>

Nutzungsbedingungen:

Dieser Text wird unter einer Deposit-Lizenz (Keine Weiterverbreitung - keine Bearbeitung) zur Verfügung gestellt. Gewährt wird ein nicht exklusives, nicht übertragbares, persönliches und beschränktes Recht auf Nutzung dieses Dokuments. Dieses Dokument ist ausschließlich für den persönlichen, nicht-kommerziellen Gebrauch bestimmt. Auf sämtlichen Kopien dieses Dokuments müssen alle Urheberrechtshinweise und sonstigen Hinweise auf gesetzlichen Schutz beibehalten werden. Sie dürfen dieses Dokument nicht in irgendeiner Weise abändern, noch dürfen Sie dieses Dokument für öffentliche oder kommerzielle Zwecke vervielfältigen, öffentlich ausstellen, aufführen, vertreiben oder anderweitig nutzen.

Mit der Verwendung dieses Dokuments erkennen Sie die Nutzungsbedingungen an.

Terms of use:

This document is made available under Deposit Licence (No Redistribution - no modifications). We grant a non-exclusive, non-transferable, individual and limited right to using this document. This document is solely intended for your personal, non-commercial use. All of the copies of this documents must retain all copyright information and other information regarding legal protection. You are not allowed to alter this document in any way, to copy it for public or commercial purposes, to exhibit the document in public, to perform, distribute or otherwise use the document in public.

By using this particular document, you accept the above-stated conditions of use.

territorialisiert und voll auf sich bezogen (Deiktik). Da gewisse (ikonische) Eigenschaften die gleichen bleiben wie in der vorigen Metapher, werden die Zahlen oft territorial gedeutet: Es ist von "Übevölkerung" die Rede, ohne jeden Bezug auf die tatsächliche Dichte, wie auch die Sprachgruppen mit Territorien identifiziert werden, wobei nur die angegebene Muttersprache gemessen wird. Es wird also mit imaginären Bevölkerungen argumentiert.

Die Darstellung der gegenseitigen Abgrenzung der Sprachgruppen ist "ikonisch" der territorialen Darstellung ähnlich (homogene Mengen, die voneinander abgegrenzt sind und keine Übergangssituationen gelten lassen können). Beide Darstellungen unterscheiden sich aber stark in der "deiktischen" Dimension: Während die territoriale Darstellung einen Raumbezug hatte, existiert keine solche Beziehung für die prozentuale Darstellung. Sie verweist auf die den meisten unbekannte Prozedur ihrer Herstellung, auf die Zählung und ihre Projektion auf die eindimensionale Prozentdarstellung. Ihr Gebrauch ist also offen für imaginäre Raumbezüge, deren Hierarchisierung jedoch von den Prozentwerten bedingt ist. Diese Darstellungsweise verträgt sich schlecht mit der Idee von kollektiven Gegenständen, die der Idee der Gleichberechtigung der Sprachen zugrunde lag. Damit ist die Tür offen für Konflikte zwischen kollektiven und individuellen Sprachrechten.

In jüngster Zeit zeichnen sich zwei Umwandlungen ab, ohne dass sie sich der Staat zu eigen gemacht hätte: Im Zuge der Ökologie wird manchmal versucht, alte territoriale Metaphern wach zu rufen, die mit Boden und Reinheit zu tun haben. Auf der anderen politischen Seite werden neu nationale und ethnische Unterschiede auf die Kulturkontakte in den Interaktionen zurückgeführt (indexiert), d.h. auf individuell fassbare Einheiten.

II Staat, politische Rechte und politische Partizipation von ethnischen Minderheiten und Migranten

Claiming Local Roots. Immigrants' Response to Migratory Policies

Claudio Bolzmann / Rosita Fibbi / Carlos Garcia (Lausanne)

Switzerland was constituted as a nation-state on the basis of the recognition of its ethnic diversity and this diversity is considered the very source of its national identity. The diversity of language, religion and tradition on the national level is counterbalanced on the local level by cultural homogeneity. A certain degree of diversity is the corner stone of the Swiss political set-up. It draws very precise divisions between ethnic differences that are socially acceptable and those that are excluded from the national social dynamic such as immigrants groups. They are thus obliged to act specially on the local level.

To understand the variety of immigrants' collective forms of assertion at the local level, we shall begin by outlining the constraints imposed by migration

policies and the Swiss political system. Then, we shall define the structural conditions facilitating the various types of immigrant action. Some examples taken from the observation of different fields in Switzerland will help us to illustrate the diversity of collective assertion strategies implemented by immigrant groups.

Swiss *immigration policy* is an extremely selective process: it produces a distinction between "precarious" groups and the more "stabilized" ones. The first includes seasonal workers, transfrontier commuters and those with yearly permits, subjected to strict administrative control; turnover for this category is very high. The settled proportion includes holders of time-restricted but renewable residence permits. State policy aims at a certain correlation between improved legal status and improved socio-economic status. However, further changes of legal status are impeded by lack of automatic provisions for naturalisation. The effect of these public policies on the immigrants' collective expression is two fold: first, the status segmentation goes against an awareness of common interests shared by immigrants. Secondly, all the ways in which state control of immigration is implemented tend to single out the immigrant from his group and place individual behaviour above group strategies.

These aspects are reinforced by the peculiarities of the *Swiss political system*. What is special about the situation in Switzerland as compared to neighbouring countries is the almost complete super-imposition of the political and the decision-making field. Because of this super-imposition, immigrants can participate in the political game only by calling upon mediators and thus from a position of marked inferiority.

Another element reinforces the exclusion of immigrants from the political field, namely the plebiscite (popular initiative and referendum) through which the citizen - and he only - can adress requests directly to the political system without going through the institutional mediators. The plebiscite favours the individual-citizen rather than the group and also, by definition, sanctions the exclusion of non-citizens.

Other *formal considerations* support our argumentation. The participation of the individual in society revolves around four main sectors: economic, social, cultural and politico-legal. From this multidimensional participation stems, in theory, the possible equilibrium between status positions or a possible imbalance which is generally called "incongruity".

Given an increasing cultural convergence as to the significance of the full participation of the individual in society, we analyse in greater detail the relations between the socio-economic and politico-legal spheres. Where congruity exists, it is not very mobilizing either because of satisfaction with the personal situation or because the extreme degree of exclusion precludes any attempt to improve status. Incongruity, however, does mobilize to the extent that participation in one sphere may legitimize claims to a wider participation through comparison with a reference group in the host society; when politico-legal inclusion is associated with exclusion from the socio-economic sphere, the predominant form taken by social action will

be collective political mobilization: this is the case of the Beurs in France. However, when a relative degree of inclusion into the socio-economic sphere clashes with exclusion from the political sphere, the "infra-political" action may assume the cultural form which we have observed in Switzerland.

The general proposals that we have just made are based on different field observations, mainly in French-speaking Switzerland. We provide here several examples of social action that take place in the host country.

The example of Neuchatel is given in order to show the fact that where immigrants are included in the politico-legal field (have the right to vote in local elections), they participate in the institutions of the host country and express collective claims independently from national mediators. This is a form of political mobilization.

Forms of cultural mobilization are particularly noticeable among earlier immigrants such as the Italians and the Spaniards. Sharing the same social conditions, fosters concrete links, a stable network of relations that can be formalised in the creation of associations. These associations employ symbolic resources in order to affirm the existence of the group and to legitimize themselves in the host society. Among these communities so-called regional associations have indeed flourished. They were or became largely independent from the mediators in the host country and the country of origin.

In some cases, cultural activism aims at both constituting a group and making it known to potential members, as shown by the example of the Austrians. In other cases, moreover, cultural activity tends to affirm the existence of the group in the host society, as is the case for instance with the Friulans.

The example of the Friulans gives rise to a number of considerations of the meaning implicit in regional associations. They give immigrants a new collective identity, a regional one. Being close to personal experience, this identity has the advantage of being the least conflictual in the new environment. The group that claims a regional belonging molds a localist identity for itself compared to which national belonging becomes irrelevant. This is a way of avoiding the potentially inextricable conflict of allegiances, since usually states arrogate to themselves the exclusive right to decide about affiliation. Local roots in the society of origin are counterbalanced by local roots in the host society. Although immigrant groups stoutly defend their active contribution to the town, the region where they dwell, they wish to have the right to vote in local elections.

To conclude, we may observe that whatever barriers the immigrants meet in their confrontation with the host country, they develop certain forms of self-assertion in order to better negotiate the conditions of their participation in the host society. The specific constraints of the Swiss situation have led immigrants to concentrate their efforts on the local level.

The diversity of the Swiss national context is complemented by the cultural homogeneity of the local scene: so it may seem a paradox that immigrants should precisely choose this scene to assert their cultural specificity. The canton is the

necessary framework for the socio-political field to which immigrants wish to belong. But the immigrants become attached to and turn their efforts towards the town, the neighbourhood, in other words, to a relatively un-ideologised local institutional sphere where the confrontation with diversity is controlled in a largely pragmatic way.

The original element in the migrants' assertion of identity is the two-fold local reference. The emerging ethnic identity is a new product which takes account of both the history of migrants' group and the new situation that they have to face. The development of the ethnic element is related to the normative framework of public policies, to the social confrontation of the groups and to the institutions of the host country, as well as to the social dynamics of the country of origin. So, migrants endeavour to re-assume their own social definition beyond the bureaucratic divisions of the spheres of social life.

Staat, politische Rechte und politische Partizipation von ethnischen Minderheiten in der BRD

Frank-Olaf Radtke (Bielefeld)

1. Die politische Diskussion über Migration und Minderheiten hat sich in den letzten Jahren zunehmend auf die Frage des kommunalen Wahlrechts und damit auf den Staatsbürgerstatus der Migranten verengt. Die Positionen in dieser Auseinandersetzung lassen sich wie folgt umreißen: Gegen die herrschende ideologische Legitimation von Rechtseinschränkungen und Rechtsverweigerungen mit Hilfe des Volksbegriffs im Sinne von *ethnos* (z.B. Papier 1988) wird argumentativ die Überzeugung gesetzt, dass die im Grundgesetz garantierten (Menschen-)Rechte, insbesondere der Gleichheitsgrundsatz und das Recht auf freie Entfaltung der Persönlichkeit, in einer Demokratie unaufhebbar seien. Der demokratische Staat sei dem Volk im Sinne von *demos* als Diener verpflichtet. Wer von den Entscheidungen des Staates betroffen sei, müsse auch über die Ausübung der Staatsgewalt durch Wahlen mitbestimmen können (vgl. z.B. Zuleeg 1988).

2. Die Auswirkungen einer möglichen Einführung des kommunalen Wahlrechts auf die Lebenssituation der Ausländer sind schwer abzuschätzen. Sie wären zunächst lokal sehr unterschiedlich: Es gibt in der Bundesrepublik Deutschland Gemeinden, in denen der Ausländeranteil an der Gesamtbevölkerung bei 25% liegt (z.B. in Frankfurt und Offenbach). Auf das gesamte Bundesgebiet bezogen handelt es sich jedoch derzeit um einen Anteil von 7,5% Nicht-Staatsbürgern an der Gesamtbevölkerung. Bei 5% liegt im bundesdeutschen Wahlrecht eine Sperrklausel, die den Zugang von Listenverbindungen zu den Parlamenten reguliert.

Zur grundsätzlichen Einschätzung gilt: Politische Partizipation über das Wahlrecht ist für Minderheiten in einem System, in dem es um die Bildung von Mehrheiten geht, nur unter bestimmten Modalitäten möglich. Es bedarf, um Einfluss nehmen zu können, eines besonderen, qualifizierten Minderheitenschut-